



# Canadian Russian News

Новости Канады и России

Volume 4, Issue 86

FREE

БЕСПЛАТНО

Сентябрь 2012 - September 2012



Вход в станцию метро в Университете Альберты. Фото В. Добровой

В сентябре этого года 39000 студентов заполнили лекционные залы Университета Альберты. Это число учащихся стало рекордным за 104 года существования университета.

Об альтернативной системе образования - Home Schooling - читайте на странице 4.

## News from Russia - Новости России

### Sept. 9 Sees Start of Visa Deal

In a major triumph for the U.S.-Russia reset, the two countries will introduce a simplified visa regime that includes three-year visas starting from September. The Foreign Ministry has exchanged diplomatic notes with the U.S. Embassy — the final step in the landmark deal — and the new rules will come into force on Sept. 9. The new rules will make three-year multiple-entry visas allowing a maximum stay of six months the norm for both tourists and business travelers. The ministry said a decision on whether to approve each application will now have to be made within 15 calendar days of submission. The visa agreement — initiated by Washington as President Barack Obama sought to improve relations with Moscow — also ends a requirement for U.S. visitors to obtain a written invitation from a Russian citizen or organization to apply for a visa. The United States had no such requirement for Russian visitors but will continue to ask first-time applicants to attend an interview. President Vladimir Putin signed the visa agreement on July 28, days after being ratified by the State Duma and Federation Council. Under U.S. law, no ratification was required in the U.S.

### Магазины уберут прилавки с сигаретами

Минздрав России внес на рассмотрение в правительство законопроект "О защите здоровья населения от последствий потребления табака". В случае его принятия магазинам запретят выкладывать продукцию для курильщиков на прилавки, а киоскам - продавать сигареты. Согласно этому документу, в России планируется запретить курение на рабочих

**Northgate Orthopedic Shoes And Medical Supplies**  
 9009 - 127 Ave NW Edmonton, AB T5E 0A8  
 Phone (780) 705-4886 (Людмила, Ирина)

В нашем магазине вы можете приобрести ортопедические стельки и удобную обувь в подарок.  
 Medical supplies - compression stockings, back supports, knee braces and ankle braces.

Используйте ваши Бенефиты и получите  
**ОБУВЬ В ПОДАРОК**

**All Season Shoes** Комфортно, стильно, практично.

Business hours:  
 Mon-Fri 11AM - 7 PM  
 Saturday 11AM - 5AM  
 Sunday Closed

Приведите друзей и получите подарок от нашей компании

**LOW COMMISSION FOR SELLERS!!!**  
**CASH BONUS FOR BUYERS!!!**  
**SELL YOUR HOME FAST AND FOR TOP DOLLAR!**  
**PROVIDE HELP WITH FINANCING, HOME INSPECTION AND LAWYER SERVICES.**

**IHOR (ИГОРЬ) КОНАЙКЕВЫЧ**  
 REALTOR®  
 Cell (780) 906-4008  
 E-mail: ihork@shaw.ca

местах и в большинстве общественных мест: внутри и на территориях учебных, медицинских, спортивных и культурно-образовательных учреждений, в общих помещениях жилых домов, в закрытых помещениях ресторанов и гостиниц, в общественном транспорте, у входов на вокзалы, в станции метро и аэропорты на расстоянии 10 м от входа, а также в помещениях, предназначенных для оказания бытовых услуг, услуг торговли, общественного питания и рынков. Документ предусматривает введение минимальных розничных цен на сигареты и запрет стимулирования продажи табачных изделий. В случае принятия закона магазинам будет запрещено выкладывать сигареты на прилавки. Более того, ларьки и магазины площадью меньше 50 кв. м (в сельской местности - 25 кв. м) больше не смогут продавать сигареты. Благодаря новым антитабачным мерам Минздрав надеется сократить число курящих россиян на 40% - 50%, что может снизить смертность в России на 150 - 200 тысяч человек в год. Правительство рассмотрит законопроект 18 октября, а в Госдуму документ будет внесен 1 ноября. В случае его принятия меры, ограничивающие потребление сигарет, предполагается вводить поэтапно до 2016 года.

### Названы самые счастливые города России

Среди жителей России провели исследование "Индекс счастья российских городов". Первое место в этом рейтинге неожиданно занял Грозный. Чтобы определить, насколько устраивает горожан место их жизни, исследователи задали им несколько вопросов. В частности, респонденты рассказали, довольны ли они своим материальным положением, экологией города, уровнем безопасности, динамикой развития города и уровнем его благоустройства, а также чувствуют ли они себя счастливыми. Результаты мониторинга мнений оказались

**В выпуске  
Inside this issue:**

<i>News from Russia Новости России</i>	1-2
<i>2012 Olympic games Олимпийские игры 2012</i>	3
<i>Canadian news Новости Канады</i>	3, 6
<i>Let's test it Викторина</i>	3
<i>Education Образование</i>	4
<i>Opinion Мнение</i>	4-5
<i>Foodie's corner Уголок гурмана</i>	5
<i>Cooking club Разносольчик</i>	6
<i>Did you know? Знаете ли вы?</i>	6
<i>Classifieds Реклама</i>	7
<i>Events Афиша</i>	8
<i>Horoscope Гороскоп</i>	8

**News from Russia  
Новости России**

неожиданными: самыми счастливыми россиянами оказались жители вовсе не богатых мегаполисов, а столицы Чечни. Далее следуют Тюмень, Казань, Сургут, Краснодар, Сочи, Нижневартовск, Новороссийск и Белгород. Москва попала лишь на 52-е место, Санкт-Петербург - на 16-е. Города-миллионники Екатеринбург и Новосибирск заняли 49-ю и 13-ю строчки рейтинга соответственно. В исследовании приняли участие 26 тысяч 900 человек из 100 российских городов.

**Российские вертолетчики поставили  
мировой рекорд по высоте полета**

Новейший российский вертолет Ми-38 на чемпионате мира по вертолетному спорту установил новый мировой рекорд по высоте полета. Четырнадцатый чемпионат мира по вертолетному спорту прошел с 22 по 26 августа на аэродроме «Дракино» в Серпуховском районе Подмосковья. В нем участвовали спортсмены из 11 стран (Австрии, Белоруссии, Бельгии, Великобритании, Германии, Китая, Польши, Украины, Франции, Швейцарии и России). В рамках чемпионата новый транспортно-пассажирский вертолет Ми-38, одна из новейших российских разработок, преодолел высоту в 8,6 тысяч метров и установил новый мировой рекорд высоты в категории для вертолетов взлетной массой от 10 до 20 тонн. Многоцелевой вертолет Ми-38 может применяться для перевозки грузов и пассажиров, использоваться в качестве поисково-спасательного вертолета и летающего госпиталя, для полетов над водной поверхностью. Он превосходит другие вертолеты класса по грузоподъемности, вместимости пассажиров и большинству летно-технических характеристик. Ми-38 оборудован системой аварийного приводнения, эксплуатировать его можно в любое время суток, в различных погодных и климатических условиях в диапазоне температур от минус 50 до плюс 60 градусов. Начало серийного производства запланировано на 2015 год.

**Gay Law Used to Sue  
Madonna**

A group of right-wing activists in St. Petersburg has filed a \$10-million lawsuit against Madonna, claiming that the pop star's Aug. 9 concert promoted homosexuality and offended Orthodox believers. The suit, which demands 333 million rubles (\$10.4 million) in moral damages, was filed and accepted by the city's Moskovsky District Court. The lawsuit targeted three parties: the singer, the venue and the firm Petersburg Music Industry, which organized the concert. The nine plaintiffs in the case include the Trade Union of Russian Citizens, an ultra-patriotic organization led by writer Nikolai Starikov, and the nationalist People's Council movement. They argue that Madonna insulted Orthodox believers by trampling a cross and asking her fans to raise pink bracelets worn on their arms to show support for the gay community. While Madonna did speak in favor of gay rights at the concert, the claim that she stepped on a cross at the concert had not been made before. Earlier this year, St. Petersburg adopted a controversial anti-gay bill that stipulates fines of up to 500,000 rubles (\$15,700) for the promotion of homosexuality among minors. Vitaly Milonov, a municipal lawmaker from United Russia who authored the law, said after the concert that Madonna violated the ban and called for her to be punished. Daria Dedova of the Trade Union of Russian Citizens told Interfax that her organization had asked prosecutors on Aug. 13 to punish Madonna and the concert's organizers. Investigators have said they would look into the accusations, but no charges have been made public.

**Школьники России с сентября будут  
изучать основы религиозной культуры**

В феврале правительство России утвердило план мероприятий по введению с 2012-2013 учебного года курса «Основы религиозных культур и светской этики» во всех общеобразовательных учреждениях страны. Дискуссии о том, целесообразно ли в светской школе вводить обязательный для всех учащихся предмет о религии, велись с начала 2000-х годов. Точку в спорах в июле 2009 года поставил Дмитрий Медведев,

Nelly Dubova, Senior Travel Consultant, Certified Asia Specialist

- Авиабилеты - Круизы - Страховки
- Российские визы и паспорта
- Туры с русскоговорящими гидами

в Германию, Грецию, Турцию, Испанию, Италию, на острова Карибского моря

Edmonton - (780)-665-3708 Calgary - (403)-774-1747  
Toronto - (905)-891-5489  
E-mail: travelwithnelly@gmail.com

**24 HOURS!!! I will get you a better deal than the Internet!**

занимавший тогда пост президента РФ. Он поддержал идею религиозных лидеров о преподавании основ религиозной культуры и светской этики в школах России и предложил провести эксперимент в ряде регионов. Проходивший в 21 регионе России в течение двух лет эксперимент был признан удачным, и новый курс теперь введут по всей стране. На выбор предлагаются курсы по основам традиционных для России религий — православия, ислама, иудаизма, буддизма. Кроме того, есть «модуль, знакомящий со всеми религиозными блоками», и основы светской этики.

**Россияне не знают цветов триколора**

Опрос, проведенный в России к отмечаемому 22 августа празднику Дня государственного флага, показал, что 32% россиян не знают, как выглядит триколор. Правильно назвать цвета и рисунок флага смогли 68% опрошенных, в целом, правильно ответили молодые люди. 27% смогли назвать верно только цвета, 3% перепутали все. В этой категории оказались, в основном, пенсионеры. Еще более печальная картина наблюдается в отношении гимна России. Его первую строчку знают лишь 49% россиян, в большинстве своем это жители Москвы и Санкт-Петербурга в возрасте 18 - 24 лет. 32%, большинство среди которых - пожилые люди, - ответили неверно, а 19% затруднились ответить. Однако по сравнению с прошлыми годами наблюдается положительная тенденция - в 2004 г. гимн знали 19% опрошенных. Гораздо лучше дело обстоит с гербом - его знают 88% опрошенных. В основном, это москвичи и петербуржцы моложе 35 лет. Здесь тоже наблюдается улучшение - в 2004 г. его знали 83% опрошенных. Кроме того, по результатам опроса становится ясно, что государственная символика вызывает у большинства россиян чувство гордости. Меньше тех, кто относится к ней безразлично, негативные эмоции в отношении герба, флага и гимна испытывают 1% - 2% опрошенных. День государственного флага России появился в 1994 году. Дата праздника связана с событиями августовского путча 1991 г., когда во время траурного митинга по погибшим манифестанты вынесли огромное бело-сине-красное полотнище, после чего президент РСФСР Борис Ельцин объявил об установлении нового флага.

**Россия присоединилась к ВТО**

22 августа Россия официально стала членом и 156-м участником Всемирной торговой организации. РФ была последней страной, входящей в десятку крупнейших экономик мира, которая не состояла в ВТО. Совсем недавно к этой организации присоединилось маленькое островное государство Самоа, а буквально через пару дней вслед за РФ членом ВТО стал другой остров - Вануату. Членство в ВТО предусматривает отмену Россией целого ряда защитных тарифов. Под удар в связи с этим из-за роста импорта могут попасть сельхозпроизводители и машиностроительная отрасль. Такое положение дел грозит сокращением отечественного производства и рабочих мест. Обеспокоенность снижением пошлин выразил Мясной союз России. Как говорится в заявлении организации, вступление России в ВТО может привести к потере конкурентоспособности большинства отечественных производителей мясной продукции. Впрочем, мгновенно ситуация не изменится. В ходе переговоров о присоединении к ВТО России удалось добиться переходных периодов для либерализации рынка. Некоторые отрасли будут защищены еще два - три года, а наиболее уязвимые - и вовсе пять - семь лет. К последним относятся автомобильная и легкая промышленность, сельское хозяйство, сельхозмашиностроение. Есть у России и преимущества от вступления в ВТО: установление четких правил внешней торговли, стабильность внешнеторгового режима, рост экспорта. Кроме того, выиграют и потребители, которые смогут покупать более качественные товары по меньшей цене.

**РЕКЛАМНАЯ  
ИНФОРМАЦИЯ**

Для размещения вашего рекламного объявления в следующем выпуске газеты, пожалуйста, звоните по тел. **780-240-5886** или свяжитесь с отделом рекламы по адресу электронной почты **russoclub@yahoo.ca** Следующий выпуск CRNews выйдет в октябре 2012 г.

**ADVERTISEMENT  
INFORMATION**

If you want to place your ad in **Canadian Russian News**, please phone **780-240-5886** or **E-mail: russoclub@yahoo.ca**. Next issue publication date: **October 2012**

**Подписка**

на электронную или бумажную версию газеты **Canadian Russian News** производится по телефону **780-240-5886** или **E-mail: russoclub@yahoo.ca**

## 2012 Olympic games Олимпийские игры 2012

С 27 июля по 12 августа в Лондоне прошли тридцатые летние Олимпийские игры, в которых приняли участие спортсмены из 204 стран. Многие из нас следили за олимпийскими баталиями по телевизору, газетам и Интернету. Теперь, когда лондонская Олимпиада стала достоянием истории, самое время подвести ее итоги для России, а попутно сказать несколько слов и о несравненно более скромных достижениях олимпийцев Канады.

В Лондоне россияне завоевали 82 награды, в том числе 24 золотые, 26 серебряных и 32 бронзовые. Россия заняла четвертое место в неофициальном общекомандном зачете, уступив США, Китаю и Великобритании. Стоит отметить, что на Олимпиаде в Лондоне были проиграны виды, на которые были большие надежды, но в то же время завоеваны медали там, где их мало кто ожидал. Прежде всего нужно выделить блестящую победу российских волейболистов в финале над сборной Бразилии, благодаря которой Россия впервые за 12 лет добилась олимпийской победы в игровом виде спорта. Отлично выступили и баскетболисты, занявшие третье место и уступившие лишь признанным грандам – США и Испании. Как и ожидалось, Россия сохранила первые позиции в синхронном плавании и художественной гимнастике. В целом успешным можно признать выступление легкоатлетов.

Сюрпризом для многих стали успехи российских спортсменов и в таких видах, как дзюдо, гребля на байдарках и каноэ и бадминтон. Именно здесь Россия получила самые неожиданные медали Игр, причем, по интересному совпадению, эти виды, что называется, «президентские» – те, что особенно поддерживаются первыми лицами государства. Особенно стоит отметить бронзовую медаль российских бадминтонисток Нины Висловой и Натальи Сорокиной в парном разряде. Кстати, в матче за третье место они одолели канадскую пару.

В то же время не оправдали ожиданий российские пловцы, боксеры и борцы (за исключением дзюдоистов). Борьба и бокс перестали быть главными поставщиками медалей для России – и это при том, что российская школа в обоих видах остается одной из ведущих в мире. В причинах этих неудач еще только предстоит разобраться.

Можно ли признать выступление сборной России в Лондоне удачным? Споры на этот счет, вероятно, будут идти еще долго. С одной стороны, российские спортсмены завоевали на 9 медалей (в том числе на одну золотую) больше, чем четыре года назад в Пекине. С другой стороны, впервые в новейшей истории Россия заняла четвертое место по количеству золотых медалей, проиграв не только Китаю и США, но и британцам (хотя, конечно, необходимо сделать скидку на то, что для них эти Игры были домашними).

Что касается канадских олимпийцев, то перед ними, конечно же, ставились куда более скромные задачи – все-таки Канада остается страной преимущественно зимних видов спорта. Канадцы выступили на Играх, что называется, «в свою силу», завоевав одну золотую, пять серебряных и 12 бронзовых медалей (36 место в общекомандном зачете). Единственное золото Канаде принесла Роза Макленнан, выигравшая соревнования в прыжках на батуте у женщин. Заметным достижением канадской команды стала бронзовая медаль в женском футболе – первая за 76 лет медаль Канады в «традиционном» командном виде спорта. Не случайно капитан сборной Кристин Синклер была выбрана знаменосцем канадской делегации на церемонии закрытия Игр, хотя многие прочили на эту роль Розы Макленнан. Удачно выступили канадские спортсмены также в соревнованиях гребцов (5 медалей) и плавании.

## Canadian news Новости Канады

### Новые штрафы для пьяных водителей

С 1 сентября введены новые штрафы для водителей дорожного транспорта в провинции Альберта, в крови которых найден уровень алкоголя от 0.05 до 0.08%. Задержанные водители лишатся водительских прав на 3 дня, а их автомобиль будет отнят на 72 часа. Прошедший в начале сентября полицейский рейд выявил, что из 347 водителей, остановленных полицией в Эдмонтоне, у шести человек уровень алкоголя в крови был выше 0.05%. Повторное нарушение закона грозит нарушителям лишением водительских прав от 15 до 30 дней, задержанием автомобиля на 7 дней и принудительным прохождением специальных курсов.

### Летать на тропические курорты станет легче

Любителям отдыха в тропиках станет легче найти подходящий рейс из Эдмонта. В планах авиалиний, обслуживающих аэропорт Эдмонта, новые безостановочные рейсы с Sunwing Airlines в Кайо Коко на Кубе и с Westjet Airlines в Канкун и Пуэрто-Вальярту в Мексике и Мауи на Гавайях. Авиарейсы предлагаются с октября по апрель.

### Первая женщина-премьер в Квебеке

Полин Маруа, представлявшая сепаратистскую Квебекскую партию (Parti Québécois) на недавних выборах, станет первой женщиной-премьером в провинции Квебек. Она возглавит правительство меньшинства в провинции, вытеснив партию либералов на роль оппозиционной партии. По всей вероятности у Parti Québécois в парламенте будет 56 депутатов, у либералов - 48, а у Коалиции за будущее - 19. В ходе предвыборной кампании Квебекская партия обещала избирателям создание статуса "гражданин Квебека", получение больших прав и независимости от федерального правительства, ужесточение языковых законов и проведение референдума по вопросу независимости Квебека.

### Воры ограбили хранилище кленового сиропа в Канаде

С самого крупного склада Квебека, который считается родиной кленового сиропа, похищено 4,5 тыс. тонн этого лакомства. Стоимость хранящихся на складе запасов составляет примерно \$30 миллионов. Резервы этого хранилища используются в том числе для дополнительных поставок и удовлетворения спроса на кленовый сироп в неурожайные годы.

### «Болезнь легионеров» скосила 10 человек

Из 169 жителей провинции Квебек, зараженных так называемой «болезнью легионеров» в прошлом июле, погибло 10 человек. Легионеллез, или «болезнь легионеров» - это острое инфекционное заболевание, возбудитель которого зачастую находится в жидкости вентиляционной системы зданий. Болезнь особенно тяжело переносится людьми с пониженным иммунитетом, пожилыми и курящими людьми.

### Дезертирше не удалось остаться в Канаде

Военнослужащая США Кимберли Ривера будет депортирована из Канады в США. Ривера, служившая в американской армии в Ираке в 2006 г., разочарова-

Продолжение на стр. 6

## Let's test it Викторина

Дорогие читатели, предлагаем вам проверить ваше знание русской литературы.

### 1. Какая страна была придумана юными героями произведения Льва Кассиля?

- а) Республика ШКИД;
- б) Швамбрания;
- в) Страна невыученных уроков;
- г) Королевство кривых зеркал.

### 2. Главным редактором какого журнала в середине XX века был писатель Валентин Катаев?

- а) «Пионер»;
- б) «Юность»;
- в) «Новый мир»;
- г) «Октябрь».

### 3. Кто автор повести для детей «Бронзовая птица»?

- а) М. Пришвин;
- б) В. Бианки;
- в) А. Рыбаков;
- г) А. Брем.

### 4. Какой роман братьев Вайнеров был экранизирован под названием «Место встречи изменить нельзя»?

- а) «Эра милосердия»;
- б) «Часы для мистера Келли»;
- в) «Ощупью в полдень»;
- г) «Не потерять человека».

### 5. Сценарий какого из этих художественных фильмов создали писатели-фантасты братья Стругацкие?

- а) «Акванавты»;
- б) «Трактористы»;
- в) «Истребители»;
- г) «Чародеи».

### 6. Как подписывал свои произведения Игорь Всеволодович Можейко?

- а) Кир Булычев;
- б) Николай Носов;
- в) Лазарь Лагин;
- г) Борис Заходер.

### 7. В каком из этих произведений Маршака есть слова: «Травка зеленеет, солнышко блестит»?

- а) «Двенадцать месяцев»;
- б) «Багаж»;
- в) «Кошкин дом»;
- г) «Усатый-полосатый».

### 8. Кем собиралась стать Агния Барто в годы юности?

- а) Балериной;
- б) Фигуристкой;
- в) Археологом;
- г) Певицей.

### 9. У кого из этих литературных персонажей была собака Авва?

- а) Айболита;
- б) Герасима;
- в) Мальвины;
- г) Дяди Федора.

### 10. Назовите фамилию дяди Степы из детского стихотворения Михалкова?

- а) Семенов;
- б) Степанов;
- в) Петров;
- г) Иванов.

Ответы на стр. 6

BMO Bank of Montreal



Tetiana Kichma  
Mortgage Specialist

BMO Bank of Montreal  
10803 23 Avenue  
Edmonton, AB T6J 7B5  
Cell: (780) 233-5834  
Phone: (780) 408-0822  
Fax: (780) 408-0820  
tetiana.kichma@bmo.com

A member of BMO Financial Group

Больше 10 лет мы помогаем в получении займа на покупку или перефинансирование вашей недвижимости.

Встретимся с вами в удобное для вас время и в удобном для вас месте.

BMO Bank of Montreal



Taras Kichma  
Mortgage Specialist

BMO Bank of Montreal  
10803 23 Avenue  
Edmonton, AB T6J 7B5  
Cell: (780) 995-3426  
Phone: (780) 408-2196  
Fax: (780) 408-2197  
taras.kichma@bmo.com

A member of BMO Financial Group

## Education Образование

### Домашнее образование как популярная альтернатива школе

Для многих приехавших из постсоветского пространства знакомство с местной образовательной системой оборачивается непониманием или даже шоком...

Да разве так учат? - слышу я голоса взволнованных родителей. - Наш ребенок уже год назад это проходил.

- Слишком длинный день для такого малыша!

- Никакого здоровья на эту школу не хватит. Нельзя же все время есть только бутерброды!

В то время как для большинства детей школа не представляет серьезных проблем, для некоторых учащихся и в силу самых разных обстоятельств она оборачивается кошмаром. Для многих родителей неудовлетворенность ситуацией в школе вызывает чувство безысходности. Но не многие знают, что в Альберте учить детей дома не только вполне легально, но и очень популярно.

Мне часто задают вопросы о том, как устроена система домашнего образования, и в этой заметке я постараюсь коснуться наиболее часто поднимаемых тем.

Домашнее образование всегда считалось уделом богатых детей. Однако, это совсем не обязательно так в современной жизни. Учить детей дома, а вернее помогать им овладевать знаниями, могут родители с любым уровнем дохода и даже образования. Действительно необходимое условие - это наличие времени и желания проводить его в обществе детей. Многие полагают, что проводить время с детьми означает проводить с ними ВСЕ свое время. На самом деле это не совсем так. Чем старше становятся дети, тем больше у них желания и возможности работать над своими собственными проектами, где родители не наставники, а попутчики. Работать и учиться вместе со своими детьми - это большое удовольствие!

#### Так как же устроена система?

Существует три направления домашнего обучения.

Первое называют **fully aligned, fully provided or teacher directed**. Если Вы выбрали это направление, то Вам предстоит делать со своим ребенком всю ту же работу, что и в школе и регулярно отчитываться приставленному к вам учителю. Многие родители рассказывают, что на подобную работу у них уходит около 3 часов в день, а остальное время свободно для более интересных дел.

Второе направление диаметрально противоположно первому и носит название **traditional или parent directed**. Как следует из названия, что, как и когда учить в этом случае решают родители. В начале учебного года родители встречаются с учителем и обсуждают с ним свой образовательный план. Вторая встреча с учителем происходит в конце года, когда обсуждается прогресс учаще-



гося и степень достижения им поставленных в начале года целей.

Третье направление представляет собой сплав из двух предыдущих и носит название **blended**. Вы можете решить, например, изучать математику и музыку в соответствии со школьной программой, а язык учить русский и по своим учебникам.

#### Дефицит общения: правда или миф?

Возможно, 20 лет назад, когда "домашников" было ничтожно мало и смотрели на них, как на людей странных, можно было говорить о дефиците общения. Сегодня домашнее образование настолько распространено, что найти друзей ничуть не сложнее, чем в школе. Напротив, в школе выбор ребенка ограничен узким кругом детей того же возраста. В реальной жизни наши друзья могут быть старше, младше, они могут быть совсем маленькими или совсем взрослыми. Общаться можно с родителями, братьями и сестрами, соседями и их детьми, вернувшимися из школы, с детьми из клубов и кружков, и наконец с другими "домашниками" на многочисленных классах, коллоквиумах, праздниках и в группах по интересам. Нужно только посмотреть вокруг, чтобы увидеть все разнообразие возможностей. И потом, у кого, вы думаете, больше времени на игру и общение? Из семи с половиной часов в день, которые канадские дети проводят в школе, только большая перемена предназначена для спонтанных игр...

#### Группы поддержки, клубы, организации.

Если Вы решите попробовать домашнее образование в своей семье, Вас с радостью примут и поддержат в многочисленных parent support groups. Такие группы встречаются с целью создания условий для разностороннего общения и образования. Здесь Вы найдете ответы на многие свои вопросы, познакомитесь с другими семьями, увидите своими глазами как работают, или не работают, различные подходы к домашнему образованию. В то время как одни типы групп сфокусированы на изучении определенных предметов, другие делают упор на праздники и посиделки, а третьи встречаются, чтобы заниматься вместе по выбранной методике.

#### Как решить, по каким программам заниматься?

Если Вы решили следовать Alberta Program of Studies, то такой проблемы перед Вами стоять не будет. Если же Вы зарегистрировались как traditional, Вы можете использовать любые материалы, даже русские

учебники. На рынке домашнего образования представлено множество различных программ и учебников, рассчитанных на родителей, занимающихся со своими детьми. Нужно только время, чтобы разобраться и выбрать материалы, которые лучше всего подойдут Вам и Вашему ребенку. Кроме того, в Интернете можно найти ответы на многие вопросы, прослушать лекции по многим предметам и на различных уровнях сложности, от начальной школы до университета. Библиотека Эдмонтона также представляет собой неисчерпаемый ресурс.

Так что недостатка в материалах опасаться не стоит.

#### Но что делать родителям, которые должны работать?

Конечно, хорошо когда хотя бы один родитель все время дома. Однако, множество семей предпочитает чередовать работу и занятия с детьми. В таких семьях работают оба родителя, чередуя время работы так, чтобы кто-то один всегда был доступен для детей. Две работы на полставки, посменная работа или работа из дома дают возможность соединить заработки и домашнее образование. Кроме того, хоть это скорее исключение, чем правило, есть дети, получающие домашнее образование с чужими родителями.

#### Дорогое ли удовольствие домашнее образование?

Это зависит от того, как Вы к этому подойдете. Если для изучения Египта Вы чувствуете необходимость посетить Египет, то Ваша образовательная программа может стать весьма дорогой. Но если Вы вместо этого будете пользоваться материалами из библиотеки и с Интернета, то это не будет стоить Вам дополнительных денег. Кроме того, правительство Альберты возвращает деньги, потраченные на учебные материалы и программы в размере, зависящем от того, как Вы зарегистрировались: от 800 до 1500 долларов в год на ребенка. Не много, но лучше, чем ничего. Теперь добавьте сюда, а вернее вычтите, сумму, которую Вы потратили бы на покупку второй пары обуви, дорогой одежды от модной фирмы, которую дети хотят носить в школе, стоимость школьных обедов и автобусов, школьных взносов и всего остального...и может оказаться, что вы еще и сэкономите.

#### А что же потом, после школы?

Во-первых, ничто не мешает вам чаду получить полный школьный диплом из дома. Сделать это можно и в режиме fully provided и в режиме parent directed. Но это не единственный способ поступить в университет. Вариантов так много, что я не стану сейчас их все перечислять. Просто знайте, что они существуют. Ну а для тех, кто не собирался идти в университет сразу после школы, всегда существует возможность поступать как mature student.

Какой бы вариант образования Вы ни выбрали для своего ребенка - школьный или домашний, не забывайте, что это решение может быть пересмотрено в любой момент времени. Домашние ученики могут вернуться в школу, а школьники

могут ее покинуть на любом этапе, даже в середине учебного года.

Если у Вас после прочтения этого материала появились дополнительные вопросы относительно домашнего образования, Вы можете задать их мне по электронной почте Nadia@BaskCanada.com

**Надежда Иванчиков**

Консультант по вопросам домашнего образования

## Opinion Мнение



### Russians Need Role Models

A generation has now passed since the Soviet collapse. Today's university graduates have grown up without witnessing life under the old regime, so their impressions of Soviet days can be based only on old television footage or stories recounted by older friends and family. You consequently would be forgiven for making the assumption that newly qualified employees are free from the bad habits of the Communist era, where an overall sloth had set in, thanks in no small part to people's salaries being almost completely unconnected to their productivity levels.

During the Soviet period, the majority of the population was employed in one of the following professions: engineer, economist, scientist, doctor/nurse, teacher/professor, driver, factory worker, shop assistant or "voyennyye," an all-encompassing term that meant connected to the military or the KGB in some form. But to achieve the socialist goal of full employment with a guaranteed job for all, most institutions hired many more employees than they needed, and their staff was rather underworked. Add to this the nonsense of many job titles.

In a capitalist society, an economist's job is to study specific markets and advise the organization on how best to use its resources to become more efficient, save costs and ultimately increase profits. Since making a profit was not only an alien concept to Soviet citizens but also highly illegal, one can only speculate as to what economists actually did all day. The end of communism meant that suddenly people had to think for themselves, including seeking employment, as many inefficient and unproductive enterprises collapsed overnight, leaving employees on the scrap heap with little clue as to where to turn for help. Then in came the multinational companies with their new way of doing things, and with them a vast array of new positions that had never existed before: sales, purchasing, logistics, PR, marketing, government relations, legal, IT, finance and HR. Yet these firms wanted to hire staff who spoke English and boasted relevant experience, creating quite a job for recruiters. The choice hung between trying to "de-brainwash" Soviet-style employees or starting from scratch with newly qualified

(Continues on page 5)

## Foodie's corner - Уголок гурмана

### Ресторан бразильской кухни «Пампас»

Несмотря на свой молодой возраст, ресторан бразильской кухни Pampas Brazilian Steakhouse, что на углу 109 стрит и 99 авеню, уже успел прочно завоевать симпатии местных любителей стейка и жареного мяса во всех его ипостасях. На прошлой недели в дружные ряды эдмонтонских «мясоедов-памповцев» влились и мы. Забронировав столик через Интернет-систему Open Table, ровно в назначенное время мы были у входа в ресторан. Надо, кстати, сказать, что Pampas – один из немногих ресторанов, который может похвастаться бесплатной подземной парковкой – немаловажный факт в условиях альбертского климата.

Pampas – не совсем обычный ресторан, так как у него, в сущности, отсутствует меню в привычном смысле этого слова. Вместо этого в нем используется распространённая в Бразилии концепция «родизио», которую вам подробно объяснит ваш официант. В принципе, «родизио» – это своего рода модифицированный вариант знакомого всем нам шведского стола (all-you-can-eat buffet). За фиксированную цену (\$25 за ланч и \$45 за ужин, не включая алкогольные напитки и десерт), вам предложат огромный выбор салатов, свежих и маринованных овощей, холодных закусок, и – самое главное! – обилие мяса, приготовленного традиционным способом на специально привезённом из Бразилии барбекю. Салаты и холодные закуски вы берёте сами у стойки, расположенной в центре обеденного зала. Мясо же приносит официанты непосредственно к столику по вашему сигналу. У каждого посетителя на столике находится небольшой картонный кружок, зелёный с одной стороны и красный с другой. Если вы кладёте кружок зелёной стороной вверх – это сигнал официантам, что вы готовы к очередной порции мяса. Кружок, лежащий красной стороной вверх, означает, что вам необходима пауза. Таким образом, количество мяса, которое вы съедите за время ланча или ужина, ограничивается лишь возможностями вашего желудка.

Войдя в ресторан, сразу же попадаешь в просторный обеденный зал с интерьером, в котором преобладают красные и черные тона. Разместившись за столиком и заказав официантке бутылочку бразильского вина, мы с моей спутницей направились к стойке с салатами и холодными закусками. Кстати, о вине. Я никогда прежде не пробовал бразильских вин и был полон решимости восполнить этот досадный пробел. Посоветовавшись, мы решили последовать совету нашей официантки, которая из двух имевшихся в меню бразильских винных брендов – Miolo и Salton – порекомендовала последний. И не



ошиблись – принесённый нам Salton Volpi Cabernet Sauvignon урожая 2008 года сочетал в себе приятную мягкость с богатством вкуса и аромата.

Наряду с традиционным набором салатов (mixed greens, Caesar, pasta salads) и обилием свежих и маринованных овощей, за стойкой обнаружилось и несколько необычных закусок. Мне, например, понравился чеснок, маринованный целыми луковицами (вместе с кожурой). Любители морепродуктов могут полакомиться маринованными кальмарами и осьминожками, а также отведать севиче – тонко нарезанную рыбу, маринованную в соке лайма. Но не стоит набирать у стойки слишком много еды, ведь Pampas – это прежде всего «мясное царство», и, переборщив с холодными блюдами, вы рискуете оказаться с полным желудком еще до того, как отведаёте все разновидности жареного мяса.

Не буду перечислять все мясные деликатесы, которые приносили к нашему столику в течение вечера услужливые официанты. Тут были и разные виды стейка (rump steak, top sirloin, bottom sirloin), домашние свиные колбаски, куриное филе, завернутое в кусочки бекона, жареная баранья ножка и другие вкусности. Всего за ужином посетителям предлагается до 10 видов мяса, за ланчем – до пяти (соответственно цене). В общем, действительно – рай для мясного гурмана! Не случайно среди посетителей ресторана, как нам показалось, явно преобладали мужчины. Так, за двумя соседними с нами столиками расположились две жизнерадостные компании молодых чревоугодцев, запивавших огромные количества мяса столь же щедрым количеством светлого пива.

После массажной «мясной атаки» мы серьёзно засомневались в способности наших желудков справиться с десертом. В отличие от обычных ресторанов, где десерты просто перечислены в меню, в Pampas образцы десертов привозят к вашему столику на коляске. Устоять перед дразнящими взор сладостями оказалось трудно – и через несколько минут мы уже поглощали мусс из кокосового молока с дольками папайи, залитой сладким сиропом.

Не то чтобы у Pampas совершенно нет недостатков. На наш взгляд, открытый концепт в сочетании с высокими потолками и большими окнами без занавесок или жалюзи делают ресторан шумноватым и не слишком уютным – так что тем, кто мечтает о тихом романтическом ужине при свечах, стоит поискать что-нибудь другое. Хотелось бы также увидеть в меню не только холодные закуски и салаты, но и горячие гарниры, а также рыбу и морепродукты. В целом, однако, ресторан оставил позитивные впечатления. Если вы не мыслите свою жизнь без мяса, не обходите Pampas стороной!

**Вадим Кукушкин**

## Community events - События общины

### 2012 Edmonton Heritage Festival Russian Pavilion



Pavilion volunteers selling *kvas* - traditional Russian non-alcoholic beverage made from fermented rye bread. Photo by Maria Naletova.



Young Russian dancers performed at the festival. Photo by Maria Naletova

## Opinion Мнение

(Continued from page 4)

graduates. In the end, most companies opted for a combination of the two, coupled with copious numbers of Western managers sent in to set up and run the new operations. All too often I encounter young people who have chosen a university degree because "that's what my parents told me I should study," regardless of whether they actually wanted to settle into that career path or whether any career prospects even existed in that profession upon completion of their studies. There is still a near-obsession in Russia with finding a job "po spetsialnosti," relating directly to one's degree, even when for many positions today corresponding classwork doesn't exist.

Roles in sales and business development are a classic example of this problem. In all honesty, most young people would be much better off if their relatives gave them no career guidance whatsoever. The chance of receiving useful advice from parents who spent their entire career in a Soviet research institute or hospital is poor to say the least.

Regrettably, the opposite tends to occur because business in general is even today perceived by many Russians as something negative, and there are precious few role models like Bill Gates or

Richard Branson in business. Billionaires are generally viewed with disdain for acquiring their wealth in murky circumstances at best.

The general advice I would offer to newly arrived foreigners to Moscow is not to try to change Russia, because the country will develop at its own pace. Rather, act as a leader and mentor for your staff, someone they can look up to and who sets a good example. Certainly avoid ever taking the moral high ground because, not surprisingly, this will be viewed as extremely arrogant. As Mikhail Gorbachev reportedly replied to a journalist when asked whether he planned to implement Western-style market reforms in Russia upon the collapse of communism: "It took the United States 200 years to reach where it is today. Why do you think that we can do it in 200 days?"

By Luc Jones



## Life stories Истории из жизни

А сейчас я расскажу вам сказку. Как все настоящие сказки, она произошла на самом деле.

Анри Дюнан был швейцарским коммерсантом и занимался продажей зерна в Алжире. Так уж случилось, что в какой-то момент ему понадобились дополнительные инвестиции, но больно сильно ему в этом мешала французская бюрократическая структура. Дюнан долго раздумывал, как бы обойти этот непроходимый лес, и решил добиться у Наполеона III подписи, которая решила бы его проблемы. Но подпись так просто не получишь, да и с Наполеоном так просто не встретишься - император, как-никак. Анри это не остановило, и он написал книгу - большую хвалебную книгу дифирамбов императору, издал ее в единственном экземпляре, положил этот экземпляр в чемодан вместе с белоснежной парадной формой для приема и поехал напрямик к Наполеону III.

Но и здесь все не вышло просто. В тот момент у Наполеона имела проблема посерьезнее литературного мусора Анри Дюнана: Франция в коалиции с Северной Италией воевала с Австрией. И так, Наполеон со своей армией разъезжает по странам, а Дюнан все никак не может его догнать. Не так-то просто уследить нелогичные военные передвижения, особенно с высоты собственной лошади. Несколько лет несчастный Анри со

своей книгой и одеждой по всей Европе гонялся за императором, пока, наконец, не настиг его в 1859 году.

Впрочем, и на этом его мытарства не кончились. Ведь настиг он своего Моби Дика при Сольферино, прямо накануне сражения. Естественно, Наполеону было не до чьих бы то ни было опусов. Сражение ожидалось быть маленьким и победоносным, поэтому Дюнан облачился в свой белоснежный парадный костюм и решил подождать....

Битва при Сольферино вошла в историю как одна из самых кровопролитных битв последних веков. (В девятнадцатом веке в модных кругах был известен цвет, называвшийся сольферино. Это был алый оттенок красного, цвет крови.) Только в первый день сражения было убито около 30 тысяч человек. Раненые прибывали в количестве пятидесяти пяти человек в минуту.

Не имевший никакого представления о войнах Дюнан вдруг оказался посреди этого ада. Он, забыв даже переодеться, добровольно поступил помогать в полевой госпиталь, промывать раны и ухаживать за умирающими. По линии фронта из уст в уста быстро передавалась история о странном человеке,



Жан Анри Дюнан  
1828 - 1910

которого никто не знает, в парадной белой, залитой кровью одежде, который несколько суток подряд без отдыха мост раны.

В конце-концов сражение иссякло, а Дюнан, забыв и о своей книге, и о Наполеоне, вернулся в Женеву. И там основал нейтральную организацию, которая была призвана заботиться о раненых, независимо от того, к какой армии они принадлежат. Того, чего Анри Дюнану не удалось добиться для себя и своих поставок зерна, он добился для нее - нашел инвесторов, организовал работу, наладил деятельность, вложил туда все свои сбережения. Себе он не взял никакой должности.

Организацию назвали Красный крест. Через три года Анри Дюнан объявил себя банкротом и исчез. Только через много лет, в 1901 году один журналист случайно в кантоне Аппенцель нашел седобородого отшельника, который и оказался знаменитым основателем Красного креста.

В том же году ему была вручена первая Нобелевская премия мира. Всю Нобелевскую премию и собственные накопления Дюнан завещал не Красному Кресту, а другим благотворительным организациям. Потому что считал, что их обязательно должно быть много и разных.

[animo-et-corpore.diary.ru/](http://animo-et-corpore.diary.ru/)

## Cooking club Разносольчик

### Маринованные баклажаны

Недолгое канадское лето промелькнуло незаметно, и вот уже и прохладная осень на дворе, а с ней и появившаяся возможность совсем недорого купить баклажанов.

Баклажан не пользуется популярностью в канадской кухне. Скорее всего потому, что канадцы не умеют его готовить. Ведь и европейцам в средние века вкус баклажана не понравился. Древние греки и римляне прозвали баклажаны "яблоками бешенства" и полагали, что систематическое употребление их в пищу приводит к сумасшествию. Зато за прошедшие века те же греки так полюбили баклажаны, что теперь греческая кухня уже немыслима без этого чудесного овоща. В Россию баклажан попал лишь в 17-18 веках и стал особенно популярен в кухне южнорусских губерний.

Как-то раз мне в руки попала чудесная книжка писательницы Екатерины Вильмонт «Дети галактики, или Чепуха на постном масле», в которой наряду с ностальгическими воспоминаниями о своем детстве и советских реалиях, она описывает рецепт приготовления маринованных баклажанов. Рецепт очень простой и чрезвычайно эффективный:

«Маринованные баклажаны - это идеальная закуска. В случае непредвиденного визита гостей эти баклажаны и горячая картошка могли спасти положение, не говоря уж о том, что это необыкновенно вкусно и может хоть всю зиму стоять в холодильнике.

Что для этого нужно? Прежде всего большая эмалированная кастрюля. Затем надо сходить на рынок, купить баклажаны, красные и желтые перцы, много репчатого лука и зелени - петрушки, сельдерея и кинзы. Ну и чесноку, конечно. А постное масло и уксус, наверное, и так есть в каждом доме. Всю эту красоту надо хорошенько вымыть.



Начнем с баклажанов. Отрежем хвостики и нарежем длинными не очень тонкими кусками, обязательно со шкуркой. Сложим в какую-нибудь посуду и зальем соленым кипятком. Оставим на 10-15 минут, затем сольем воду. А пока они лежат в со-

леной воде - кстати, их можно продержать так и полчаса, ничего страшного, но зато за это время вы вполне успеете подготовить все необходимое. Первым делом нарежьте колечками очень много лука, нарежьте зелень и перцы, тоже лучше колечками, впрочем, это дело вкуса. И, главное, возьмите много чеснока и либо натрите на терке, либо выдавите с помощью давилки, чтобы получилась кашица. Этой кашицей нат-

рите каждый кусок баклажана, даже не натрите, а намажьте. И уложите на слой лука в кастрюлю, которая сможет поместиться в холодильнике. Посыпьте сверху зеленью, положите слой перцев и все снова-здорово: лук, баклажаны, зелень, перцы и так, пока не заполните кастрюлю. Приготовьте заправку: постное масло - две трети, и уксус - одна треть. Залейте ею баклажаны, чуть не доходя до верхней кромки. Накройте это большой тарелкой и положите сверху увесистый гнет. И поставьте все в прохладное темное место на трое суток. Но пока не в холодильник. А вот через три дня снимите гнет, закройте кастрюлю крышкой и ставьте в холодильник. Через две недели можете есть.»

Вот так все просто. Приятного аппетита!

Ваша Хозяйка  
[hoziaiushka@mail.ru](mailto:hoziaiushka@mail.ru)



## Canadian news Новости Канады

Начало на стр. 3

лась в военной службе и решила не возвращаться в США после своего отпуска, проведенного в Канаде. Ривера с мужем и четырьмя детьми поселилась в Торонто и стала бороться против экстрадиции в США. В августе этого года Ривере было отказано в статусе постоянного жителя Канады и предписано покинуть страну до конца сентября. Ранее, в 2008 г. Канада экстрадировала двух других американских дезертиров, которые впоследствии были приговорен-

ны американскими властями к тюремному заключению за дезертирство.

### Канадским банкам не грозит разорение

Представленные пятью крупнейшими банками Канады финансовые доклады за прошедший год показали увеличение доходов. Самую высокую квартальную прибыль получил Royal Bank of Canada. Вторым по величине прибыли был TD Bank, затем Bank of Montreal, Scotiabank и CIBC. Scotiabank также обнародовал факт приобретения канадского отделения финансовой организации ING Direct - ING Bank of Canada.

### В Канаде уничтожили поросят

Из-за сильного неурожая кормовых в США и произошедшего из-за этого резкого повышения цен на корм, некоторым канадским фермерам не под силу выкармливать большое количество поросят. В западной Манитобе массовым порядком было уничтожено 1300 поросят, содержащихся на одной из ферм. После инспекции правительственной ветеринарной службы ветеринарам пришлось умертвить истощенных поросят.

### Невеста погибла из-за фотосъемки

30-летняя жительница Монреаля погибла в день свадьбы в результате несчастного случая. Следуя моде на экстремальные свадебные фотографии, девушка фотографировалась в свадебном наряде прямо в воде на фоне водопада. Намокшее от воды тяжелое платье послужило причиной тому, что поскользнувшись на камнях и упавшая в воду девушка не смогла выбраться на берег и утонула. Тело девушки было обнаружено аквалангистами в результате поисковой операции.

### В Альберте нашли крыс

Провинция Альберта считалась свободной от крыс на протяжении последних 50 лет. Недавно на свалке в г. Медисин Хат было найдено крысиное гнездо и уничтожено около 100 крыс. В целях предотвращения распространения крыс в разных частях города были размещены небольшие ловушки для крыс. Известно, что за год потомство одной пары крыс может достигнуть 15 тысяч животных.

**Classifieds - Реклама**

Прием объявлений осуществляется по телефону 780-240-5886 или по e-mail [russoclub@yahoo.ca](mailto:russoclub@yahoo.ca) до 21 сентября.

**Бесплатные объявления в газете:**

Бесплатно принимаются объявления размером до 25 слов для публикации в течение от одного до трех месяцев. Если вы оставляете сообщение на автоответчике, пожалуйста, четко произнесите каждое слово и особенно цифры.

*Редакция оставляет за собой право не публиковать бесплатные объявления при отсутствии места.*

**Бесплатные объявления на интернете:**

Вы можете самостоятельно разместить ваше объявление на интернете на Доске Объявлений по адресу <http://nashe.borda.ru>

**Платные объявления:**

1) Объявления, превышающие объем или срок бесплатных объявлений; 2) Объявления с дополнительным оформлением; 3) Фотообъявления.

**► Employment / Работа**

Ищем специалиста по продаже рекламных площадей в газету Canadian Russian News. В обязанности входит работа с клиентами, заключение договоров, контроль дебиторской задолженности. Простая работа за комиссионные, которую можно выполнять дома. Тел. 780-240-5886.

**Inside Sales & Reception position** required for plumbing & lighting store, Monday to Friday 8:30-5:00, \$12-\$14/hr. [sukh@aquabathlighting.com](mailto:sukh@aquabathlighting.com)

**HELP WANTED** Harvest help required immediately on grain farm. Must have a valid DL, mechanical ability and good driving skills. \$1200/wk R&B included. Contact Allan Burden, Sedgewick, AB. (780)385-6005

**SHIPPER/RECEIVER** Approx 30hrs/wk, able to lift over 50lbs, **START IMMEDIATELY!** Fax 780.461.7155 or email [chusband@earnestgreen.com](mailto:chusband@earnestgreen.com)

**По вопросам рекламы**

**Звоните** 780-240-5886  
или пишите на [russoclub@yahoo.ca](mailto:russoclub@yahoo.ca)

Advertise with us  
Call 780-240-5886  
Or email to [russoclub@yahoo.ca](mailto:russoclub@yahoo.ca)

**► Services / Услуги**

**Fluid and gas flows, heat and mass transfer** computer simulations and process visualization. EM sensors, security systems. <http://flowwheel.weebly.com>; 780-200-6794, Vlad

Квалифицированный профессиональный педикюр и маникюр. Riverbend Hairstyling, 5677 Riverbend Rd., Эдмонтон. Тел: 780-264-2102

**AA ACTION TREE PRUNING.** Stump grinding, removal, shaping, topping, hedging, chipping, shredding, eaves trough cleaning. Free estimates, seniors' discount. 780-484-8050

**COMMERCIAL & RESIDENTIAL** Spring clean & scheduled **cleaning**. 15+yrs experience. Free estimate. Call John @ 780-710-2400

**► For sale / Продам**

**Болгарские вина**, "Ракия" и знаменитый коньяк "Плиски" уже на рынке Альберты! Низкие цены и отличное качество! Ищите ин-

**Tet-A-tet**

**Бравые Кавалеры! Приглашаем к знакомству!**  
**ВАЛЕРИЯ** ищет надежного спутника жизни,  
ее девиз - «Жизнь прекрасна»!

(403) 909-6842 (с 10 до 18), (780) 999-0188 (после 18)

E-mail: [tetatet@hotmail.ca](mailto:tetatet@hotmail.ca)

Web: [www.tetatetmatching.info](http://www.tetatetmatching.info)

**P.S. All men surrender to Love's power**  
Любви все возрасты покорны

формацию о продуктах на сайте [www.REDEVTRADE.com](http://www.REDEVTRADE.com)

**Тумбочка** на колесиках, IKEA, темносерый цвет, затемненная стеклянная дверца, две полки, в отличном состоянии. Можно использовать как ТВ подставку или прикроватную тумбочку. Размеры 19.5" X 19.5" X 17". 780-240-9282.

**► For rent / Сдается в аренду**

House for rent. 148 ST-103 AVE, 2 bedrooms, 4 appliances, n/s/pet. From Oct 1. \$1100 + utilities. 780-405-5750; 780-476-8538.

**► Give away / Отдам бесплатно**

**Отдадим в хорошие руки** бесплатно породистого персидского кота, 3 года, мальчик. Только в дом без других животных. 780-705-2215.

**KITTENS** - 12 wks. old. Very friendly & lovable. Free to good loving homes. 780-984-9841, 780-963-0518.

**► Other / Другое**

Ищем **британского или шотландского кота** для кошки в целях получения потомства на договорной основе, тел. 780-705-4114

**Приглашаем на литургию на русском языке** в церкви св. Германа (9930-167 Street) в 11:30 каждое последнее воскресенье месяца.

Газете Canadian Russian News **требуются волонтеры-помощники** на должности Редактора разделов, Оформителя и Вебмастера. Если у вас есть желание поработать в газете, мы поможем вам проявить ваши творческие способности. Волонтерам CRNews предоставляются рекомендации для поступления на работу и необходимый тренинг. Звоните по тел. 780-240-5886 или пишите на [russoclub@yahoo.ca](mailto:russoclub@yahoo.ca)



Читайте архив газеты на сайте  
**www.russoclub.com**

**Where You Can Find Canadian Russian News****Пункты распространения газеты**

•European Market & Produce,  
6607-177 St 780-487-4816

•European Deli, 8432-182 St  
780-443-0305

•Strathcona Branch Library  
8331 - 104 Street, 780-496-1828

•Lois Hole Library, 17650-69 Ave

•Strathcona County Library, 401  
Festival Lane, Sherwood Park

•Orbit Travel, 10219-97 St  
780-422-5693

•NorQuest College Library, 11140-131 St,  
780-644-6700

•Stanley A. Milner Library, 6104-172 St

•Edmonton Mennonite Centre for  
Newcomers, 8914-118 Ave.,  
780-497-8782

•St Herman of Alaska Church,  
9930 - 167 St 780-484-9804

•Edmonton Castle Downs Constituency Office,  
12120 - 161 Avenue, 780-414-0705

•Jasper Gates Library, 9010-156 St

•Russian School "Erudit",  
#108, 17323-69 Ave, 780-481-4548,  
780-486-4548

•Alberta Orthopedic Shoes & Medical  
Supplies, 11041-166 St,  
780-489-1140

•Russian Tea Room, 10312 Jasper Ave,  
780-426-0000

•Red Deer Public Library,  
4818 - 49 Str, Red Deer

•Grande Prairie Public Library, 101,  
9839-103 Ave, 780-532-3580

•Fort McMurray Public Library,  
151 Macdonald Drive, 780-743-7800

•Calgary Public Library, 616 Macleod Trail SE,  
403-260-2600

•Calgary Russian Store, 5-523 Woodpark  
Blvd, 403-238-4607

## Horoscope - Гороскоп



**Овен** (21.03-20.04) - Планировать что-то в сентябре Овнам будет трудно. В программу всё время начнут вмешиваться случайности и нарушать её. Чаще всего неожиданные события будут иметь позитивное значение. Игнорировать их нельзя. Это сама судьба корректирует жизнь и работу.



**Телец** (21.04-20.05) - В сентябре Тельцам лучше заниматься тем, что для них выгодно. В этом случае они не остынут и не перестарятся. Результат окажется действенным. Правда, надо иметь в виду, что планы в течение месяца будут несколько раз меняться. Кроме того, предстоит работа над ошибками.



**Близнецы** (21.05-21.06) - Постоянно прибедраться и благодарить за помощь Близнецы умеют. В сентябре такая линия поведения принесёт им массу бонусов. Можно будет въехать в рай на чужих плечах, да ещё и под гром оваций и поздравлений. Важно помнить о повышенном травматизме. В сентябре 2012 года у Близнецов возможны падения, травмы.



**Рак** (22.06-22.07) - В сентябре Раки примутся отчаянно скучать, потому что ничего важного в этом месяце происходить не будет. Чтобы занять себя, они возьмутся за самосовершенствование и дополнительное образование. Следует иметь в виду, что всё самое интересное произойдёт во время путешествий, в том числе и новые знакомства.



**Лев** (23.07-23.08) - Понимать других людей научатся Львы в сентябре. И хотя вести себя временами будут бестактно, но начнут воспринимать чужие недостатки менее критично. На этом фоне увенчаются успехом какие-то давние розыски. Физическая форма порадует. Спортсмены из числа Львов добьются заметных успехов, правда, кроме бегунов, лыжников и прочих гончиков. Благоприятно пройдут переговоры с зарубежными партнёрами.



**Дева** (24.08-23.09) - В сентябре 2012 года у Дев будет много работы и удачных находок. Правда, действовать придётся с помощью интриг и наговоров, такой способ продиктуют обстоятельства. Важно никому ничего не обещать и всегда оставаться

на стороне своих близких. На дорогах опасно, поэтому стоит усилить бдительность.



**Весы** (24.09-23.10) - В сентябре Весы могут запутаться в происходящих событиях и наделать ошибок. На помощь придёт кто-то, столкнувшийся с похожими проблемами. Вероятно, придётся защищать свои достижения. В сентябре 2012 года Весы могут физически оказаться перед закрытой дверью. В этом месяце лучше не пользоваться лифтами и иметь запасной комплект ключей в доступном месте.



**Скорпион** (24.10-22.11) - Скорпионы в сентябре будут на редкость неприятны в общении и благородны в поступках. Тем самым начнут мучить своих близких. Однако в итоге сумеют совершить поступок, за который им будут благодарны по гроб жизни. Дела на этот месяц лучше тщательно планировать.



**Стрелец** (23.11-21.12) - В сентябре Козерогов ожидает важный поиск. Решение проблем они сделают процессом, перебирая варианты и подыскивая наиболее эффективное решение. Параллельно потребуется много говорить, отстаивая свой авторитет. Помощь вероятно только на начальном этапе, поэтому слишком на неё

рассчитывать не стоит.



**Козерог** (22.12-20.01) - В сентябре Козерогов ожидает важный поиск. Решенные проблем они сделают процессом, перебирая варианты и подыскивая наиболее эффективное решение. Параллельно потребуется много говорить, отстаивая свой авторитет. Помощь вероятно только на начальном этапе, поэтому слишком на неё рассчитывать не стоит.



**Водолей** (21.01-20.02) - Труднее всего в сентябре Водолеи будут преодолевать какие-то внезапно появившиеся на пути препятствия и всё же продерутся через этот лес, торопясь, нервничая, совершая привычные для себя ошибки. Предложение, которое Водолеям сделают в сентябре 2012 года, лучше не принимать. Оно окажется вовсе не таким выгодным, каким представится на первый взгляд.



**Рыбы** (21.02-20.03) - Удача не оставит Рыб в сентябре ни на минуту. И это несмотря на то, что резко активизируются недоброжелатели. Их пристальное внимание заставит Рыб подтянуться и не совершать ошибок. В целом же авторитет Рыб в сентябре заметно укрепит, и материальные результаты труда превзойдут ожидания.

<http://goroskop.gadaniya.com>

## Русский Клуб Эдмонта

Приглашает вас вступить в члены клуба и сделать вашу жизнь в Эдмонтоне интереснее и разнообразнее. Деятельность клуба охватывает организацию фестивалей, вечеров отдыха, клубов по интересам, спортивные мероприятия и выезды на природу.

Годовой членский взнос:

\$25 - индивидуальный  
\$35 - на семью

Для вступления в клуб заполните анкету на вебсайте  
<http://russoclub.tripod.com/form.html>

## Events - Афиша

**Сентябрь / September 8, 15, 22, 29** - City Market Downtown. Продуктовый рынок в центре города. 104 Street - 103 Avenue. 9 am - 1 pm. [www.citymarket.ca](http://www.citymarket.ca)

**Сентябрь / September 7-9** - Kaleido Family Art Festival. Фестиваль для всей семьи: танцы, музыка, театр и мн. др. 118th Ave, between 91 and 94th Streets and beyond Edmonton. [artsontheave.org/festivals/kaleido](http://artsontheave.org/festivals/kaleido).

**Сентябрь / September 16** - The 16th Annual Miniatures Show and Sale. 16-я ежегодная выставка-продажа миниатюрных изделий: кукольные домики, виньетки и др. Executive Royal Inn, 10010-178 Street. 10 am - 4 pm.

**Сентябрь / September 21** - UN International Peace Day. Празднование Международного дня мира: развлечения для всей семьи. Бесплатно. Sir Winston Churchill Square. [www.cdpiemontion.ca](http://www.cdpiemontion.ca)

**Сентябрь / September 23** - Horn & Cello. Концерт симфонической музыки: Эльгар «Концерт для виолончели», Шуман «Симфония № 4», Дукас «Villanella for Horn» и др. Winston Churchill Square. 2 pm. Стоимость: \$ 20 - \$ 69. 780-428-1414, [winspearcentre.ca](http://winspearcentre.ca).

**Сентябрь / September 23** - Pop Culture Fair. Фестиваль популярной культуры. 11410 Kingsway Avenue День, посвященный поп культуре и всему, что с ней связано: книги, музыка, комиксы и др. 780 916-4601, [popculturefair.com](http://popculturefair.com).

**Сентябрь / September 26** - Mozart, Mozart, Mozart. Концерт произведений Моцарта: Коцерт для фортепиано № 24, Симфония № 35 и др. Winspear Centre. Winston Churchill Square, 7.30 pm. Стоимость: \$ 20 - \$ 69. 780-428-1414, [winspearcentre.com](http://winspearcentre.com).

**Сентябрь / September 27** - An evening of free admission to the AGA. В этом

**Разносольчик**

Русский кулинарный клуб «Разносольчик» приглашает Вас на первую встречу в сезоне 2012-2013 гг. в воскресенье 30 сентября в 15:00 в зале при церкви Св. Германа по адресу 9930-167 Street

Вход бесплатный. Детали по тел. 780-240-5886, E-mail: [russoclub@yahoo.ca](mailto:russoclub@yahoo.ca) или на вебсайте <http://russoclub.tripod.com/cooking.html>



вечер вход в новую Галерею Искусств Альберты бесплатный для всех посетителей. Art Gallery of Alberta, 2 Sir Winston Churchill Square. 6 pm - 9 pm. [www.youraga.ca](http://www.youraga.ca)

**Сентябрь - Октябрь / September 28 - October 6** - The Edmonton International Film Festival. 26 Международный кинофестиваль в Эдмонтоне: документальные, короткометражные и др. фильмы. Стоимость: \$12.50. 780-423-0844, [edmontonfilmfest.com](http://edmontonfilmfest.com)

**Сентябрь / September 28** - Robust Reds. Дегустация разных сортов красного вина. Delta Edmonton South Hotel & Conference Centre: 4404 Gateway Boulevard Edmonton. 6.30 pm. Стоимость: \$ 65. [Robustreds.ca](http://Robustreds.ca).

**Сентябрь / September 29** - Opening night at the Masters. Концерт мастеров симфонического жанра: Моцарт 'Концерт для фортепиано № 24', Хинастера 'Концерт для арфы', Уаксман 'Фантазия на темы «Кармен» и др. Winston Churchill Square, 8 pm. Стоимость: \$ 20 - 79. 780-428-1414, [winspearcentre.com](http://winspearcentre.com).

**Сентябрь / September 30** - City of Edmonton Free Admission Day. День открытых дверей городских центров культуры: Muttart Conservatory, Valley Zoo, John Janzen Nature Centre. Развлечения для всей семьи. 10 am - 6 pm. Вход

бесплатный.